

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 novembre 2011

PROJET DE LOI

**modifiant la loi
du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement des étrangers
et modifiant la loi du 12 janvier 2007
sur l'accueil des demandeurs d'asile
et de certaines autres catégories
d'étrangers**

Page

SOMMAIRE

1. Exposé des motifs	3
2. Avant-projet	9
3. Avis du Conseil d'État.....	11
4. Projet de loi.....	13
5. Annexe.....	16

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 november 2011

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet
van 15 december 1980 betreffende de toegang
tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging
en de verwijdering van vreemdelingen
en tot wijziging van de wet van 12 januari
2007 betreffende opvang van asielzoekers
en van bepaalde andere categorieën
van vreemdelingen**

Blz.

INHOUD

1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	9
3. Advies van de Raad van State	11
4. Wetsontwerp.....	13
5. Bijlage.....	17

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

3184

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 24 novembre 2011.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 29 novembre 2011.

De regering heeft dit wetsontwerp op 24 november 2011 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 29 november 2011 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail: publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be

EXPOSÉ DES MOTIFS

I. — COMMENTAIRE GÉNÉRAL

Base légale pour les centres de retour

Le présent avant-projet de loi est élaboré afin de disposer d'une base légale pour que le ministre ou son délégué puisse désigner un centre de retour pour le demandeur d'asile et les membres de sa famille qui ont reçu une décision exécutoire concernant leur demande d'asile. Cette formulation permet à la fois de viser les demandeurs d'asile qui ont introduit une procédure d'asile en Belgique et les demandeurs d'asile faisant l'objet d'une décision de refus de prise en considération.

L'aide matérielle qui est octroyée durant le séjour dans le centre de retour est définie. Cette aide doit être conforme aux conditions matérielles d'accueil tel que définies à l'article 2, j), de la directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres, à savoir:

“conditions matérielles d'accueil: les conditions d'accueil comprenant le logement, la nourriture et l'habillement, fournis en nature ou sous forme d'allocation financière ou de bons, ainsi qu'une allocation journalière.” Il y est ajouté que l'étranger a également accès à un programme de retour volontaire. L'étranger reçoit l'aide médicale et psycho-sociale nécessaires.

L'aide procurée dans le centre de retour sera donnée en nature à l'exception de l'allocation journalière.

L'étranger a un accès effectif à l'aide juridique de première et de deuxième ligne, telle que visée aux articles 508/1 à 508/23 du Code judiciaire

Il est aussi prévu que le Roi fixe le régime et les règles de fonctionnement applicables aux centres de retour et le montant de l'allocation journalière. Dans un souci de cohérence, il est prévu de faire entrer en vigueur la présente loi et son arrêté royal d'exécution en même temps.

Durant son séjour dans le centre de retour, l'étranger sera assisté par un fonctionnaire pour le retour pour préparer son retour.

Suite à la modification de l'article 54, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la loi du

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. — ALGEMEEN COMMENTAAR

Wettelijke basis voor de terugkeercentra

Het huidige voorontwerp van wet wordt uitgewerkt om te beschikken over een wettelijke basis, opdat de minister of diens gemachtigde een terugkeercentrum kan aanduiden voor de asielzoeker en zijn familieleden die een uitvoerbare beslissing inzake hun asielaanvraag ontvangen hebben. Deze formulering maakt het mogelijk om gelijktijdig de asielzoekers die een asielprocedure hebben ingediend in België en de asielzoekers die het voorwerp uitmaken van een beslissing tot weigering van inoverwegingname te viseren.

De materiële hulp die tijdens het verblijf in het terugkeercentrum wordt verleend wordt gedefinieerd. Deze hulp moet in overeenstemming zijn met de materiële opvangvoorzieningen, zoals gedefinieerd in artikel 2, j), van de richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten, namelijk:

“materiële opvangvoorzieningen: huisvesting, voedsel en kleding, die in natura of in de vorm van uitkeringen of tegoedbonnen worden verstrekt, alsmede een dagvergoeding”. Hier wordt nog aan toegevoegd dat de vreemdeling eveneens toegang heeft tot een programma voor vrijwillige terugkeer. De vreemdeling ontvangt de noodzakelijke medische en psycho-sociale zorg.

De in het terugkeercentrum verstrekte hulp zal in natura verstrekt worden, met uitzondering van de dagvergoeding.

De vreemdeling heeft effectief toegang tot juridische eerstelijns en tweedelijnsbijstand, zoals bedoeld in de artikels 508/1 tot 508/23 van het Gerechtelijk wetboek

Er wordt ook voorzien dat de Koning het regime en de werkingsregels toepasbaar op de terugkeercentra en het bedrag van de dagvergoeding vastlegt. Met het oog op een coherente aanpak wordt voorzien dat de huidige wet en zijn koninklijk uitvoeringsbesluit gelijktijdig in werking zullen treden.

Tijdens zijn verblijf in het terugkeer centrum zal de vreemdeling bijgestaan worden door een terugkeerambtenaar om zijn terugkeer voor te bereiden.

Ingevolge de wijziging van artikel 54, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijde-

12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers doit aussi être modifiée.

En effet, les personnes visées par cette disposition tombent dans le champ d'application la loi du 12 janvier 2007. Il doit être par conséquent prévu que les personnes qui se voient notifier une décision de désignation d'un centre de retour doivent cesser d'être des bénéficiaires de l'accueil tel que prévu par la loi précitée.

À défaut, deux régimes distincts en matière d'accueil des demandeurs d'asile pourraient s'appliquer de manière concurrente aux mêmes personnes, avec pour conséquence la création d'une insécurité juridique.

Enfin, le principe de continuité de l'accueil tel que consacré à l'article 5 de la loi du 12 janvier 2007 n'est pas affecté par la modification dans la mesure où un accueil impliquant l'octroi d'une aide matérielle continuera d'être fournie sans interruption aux demandeurs d'asile concernés, ainsi qu'aux membres de leur famille.

II. — COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

Article 1^{er}

Cette disposition est de type purement juridico-technique. Elle découle de l'article 83 de la Constitution selon lequel chaque proposition et projet de loi doit indiquer si elle ou il règle une matière visée aux articles 74, 77 ou 78 de la Constitution.

Art. 2

Cette disposition rétablit l'article 54, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 afin de prévoir une base légale pour que le ministre ou son délégué puisse désigner un centre de retour pour le demandeur d'asile et les membres de sa famille qui ont reçu une décision exécutoire concernant leur demande d'asile.

En tenant compte de la capacité du centre de retour, le ministre ou son délégué pourra désigner un centre tant aux demandeurs d'asile qui ont introduit une procédure d'asile en Belgique qu'à l'égard des demandeurs d'asile faisant l'objet d'une décision de refus de prise en considération.

Durant le séjour dans le centre de retour, l'étranger bénéficiera d'une aide matérielle conforme aux

ring van vreemdelingen, moet de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen ook worden gewijzigd.

De personen gevisieerd door deze bepaling vallen inderdaad in het toepassingsgebied van de wet van 12 januari 2007. Derhalve dient voorzien te worden dat personen aan wie een beslissing tot toewijzing van een terugkeercentrum wordt betekend, ophouden begunstigen van de opvang te zijn zoals voorzien door voormelde wet.

Bij gebrek hieraan zouden twee verschillende stelsels inzake opvang van asielzoekers op concurrerende wijze van toepassing kunnen zijn voor eenzelfde persoon en als gevolg hiervan een juridische onzekerheid creëren.

Tot slot wordt het principe van de continuïteit van de opvang zoals bevestigd door artikel 5 van de wet van 12 januari 2007 niet aangetast door de wijziging in die mate dat opvang die de toekenning van een materiële hulp impliceert zonder onderbreken verstrekt zal blijven worden aan de betrokken asielzoekers en aan hun familieleden.

II. — ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Artikel 1

Deze bepaling is van louter juridisch-technische aard. Ze vloeit voort uit artikel 83 van de Grondwet, volgens hetwelk elk wetsvoorstel en -ontwerp moet aanduiden of het een materie zoals bedoeld in de artikelen 74, 77 of 78 van de Grondwet regelt.

Art. 2

Deze bepaling herstelt artikel 54, § 1, van de wet van 15 december 1980, om een wettelijke basis te voorzien, opdat de minister of diens gemachtigde een terugkeercentrum kan aanduiden voor de asielzoeker en zijn familieleden die een uitvoerbare beslissing inzake hun asielaanvraag ontvangen hebben.

Rekening houdend met de capaciteit van het opvangcentrum zal de minister of diens gemachtigde een centrum kunnen aanduiden voor de asielzoekers die een asielprocedure hebben ingediend in België, en voor de asielzoekers die het voorwerp uitmaken van een beslissing tot niet inoverwegingname.

Tijdens het verblijf in het terugkeercentrum zal de vreemdeling materiële hulp ontvangen, overeenkomstig

conditions matérielles d'accueil tel que définies à l'article 2, j), de la directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres. L'étranger reçoit l'aide médicale et psycho-sociale nécessaires.

L'étranger a un accès effectif à l'aide juridique de première et de deuxième ligne, telle que visée aux articles 508/1 à 508/23 du Code judiciaire.

Vu l'objectif du centre de retour, l'étranger aura accès au programme de retour volontaire et pourra ainsi préparer son retour en bénéficiant des instances compétentes.

Enfin, le Roi fixera les règles de fonctionnement applicables aux centres de retour et le montant de l'allocation journalière. Ces centres de retour sont des centres ouverts qui ont pour objet d'encadrer l'étranger dans la préparation de son retour.

Art. 3

Cette disposition est la conséquence de la modification l'article 54, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

En effet, les personnes visées par cette disposition tombent dans le champ d'application la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers.

Dès lors, il doit être prévu que les personnes qui se voient notifier une décision de désignation d'un centre de retour doivent cesser d'être des bénéficiaires de l'accueil tel que prévu par la loi précitée.

À défaut, deux régimes distincts en matière d'accueil des demandeurs d'asile pourraient s'appliquer de manière concurrente aux mêmes personnes, avec pour conséquence la création d'une insécurité juridique.

L'ajout du nouvel article 4*bis* permet d'éviter cet écueil juridique. Son insertion dans le Titre II de la loi du 12 janvier 2007 permet de déroger de manière générale au champ d'application de la loi du 12 janvier 2007 tel que défini par son Titre III.

Il ne s'agit, en effet, pas de mettre fin à l'aide matérielle sur la base de l'article 6, alinéa 3, (fin de la

de matériële opvangvoorzieningen, zoals gedefinieerd in artikel 2, j), van de richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten. De vreemdeling ontvangt de noodzakelijke medische en psycho-sociale zorg.

De vreemdeling heeft effectief toegang tot juridische eerstelijns en tweedelijnsbijstand, zoals bedoeld in de artikels 508/1 tot 508/23 van het Gerechtelijk Wetboek.

Met het oog op het doel van het terugkeercentrum zal de vreemdeling toegang hebben tot het programma voor vrijwillige terugkeer en zal hij zo zijn terugkeer kunnen voorbereiden, waarbij hij zal kunnen genieten van de hulp van de bevoegde instanties.

Ten slotte zal de Koning de werkingsregels die toepasbaar zijn op de terugkeercentra en het bedrag van de dagvergoeding vastleggen. Deze terugkeercentra zijn open centra die tot doel hebben om de vreemdeling bij de voorbereiding van zijn terugkeer te omkaderen.

Art. 3

Deze bepaling is het gevolg van de wijziging van artikel 54, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

De personen geviséerd door deze bepaling vallen inderdaad in het toepassingsgebied van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen.

Derhalve dient voorzien te worden dat personen aan wie een beslissing tot toewijzing van een terugkeercentrum wordt betekend, ophouden begunstigen van de opvang te zijn zoals voorzien door voormelde wet.

Bij gebrek hieraan zouden twee verschillende stelsels inzake opvang van asielzoekers op concurrerende wijze van toepassing kunnen zijn voor eenzelfde persoon en als gevolg hiervan een juridische onzekerheid creëren.

De toevoeging van het nieuwe artikel 4*bis* vermijdt dit juridische struikelblok. De invoeging van het artikel in Titel II van de wet van 12 januari 2007 laat toe op een algemene wijze af te wijken van het toepassingsgebied van de wet van 12 januari 2007, zoals omschreven onder Titel III.

Inderdaad er is geen sprake een eind te maken aan de materiële hulp op basis van het artikel 6, alinea 3,

procédure d'asile) mais bien de mettre un terme au bénéfice de l'aide matérielle sur la base du nouvel article 4bis.

Le demandeur d'asile auquel s'applique cet article ne pourrait donc pas tirer ni argument de l'article 6 de la loi pour justifier un droit à l'aide matérielle, ni de l'article 7 pour justifier une prolongation de celle-ci.

L'article 4bis proposé est donc une "*lex specialis*" qui déroge, lorsque l'hypothèse qu'il vise est rencontrée, au régime général de l'article 6 et aux hypothèses de prolongation de l'aide matérielle prévues par l'article 7.

De plus, il existe des motifs liés à l'intérêt général de nature à justifier les modifications en projet.

D'une part, la modification envisagée peut être considérée comme proportionnée et raisonnable par rapport à l'objectif poursuivi puisqu'elle ne vise que les demandeurs d'asile spécifiquement visés par l'article 54, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

D'autre part, les difficultés liées à la saturation fréquente du réseau d'accueil géré par l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile, constituent un motif d'intérêt général qui justifie qu'une modification puisse être apportée par rapport à la situation actuelle, à condition qu'elle ne touche qu'une catégorie spécifique de demandeurs d'asile.

En l'occurrence, sont visés comme groupe cible prioritaire pour un transfert vers un centre de retour, les demandeurs d'asile pour lesquels existe la perspective de l'organisation d'un retour dans un délai raisonnable.

Ensuite, relativement à l'effet de standstill attaché à l'article 23 de la Constitution, le droit à la dignité humaine garanti par cet article implique qu'un éventuel recul qui serait opéré doit s'apprécier au regard du respect du principe de proportionnalité.

C'est en ce sens que la Cour constitutionnelle s'est encore récemment prononcée dans son arrêt 135/2011 du 27 juillet 2011.

La mesure envisagée en l'espèce n'est pas disproportionnée par rapport à l'objectif légitime poursuivi par le législateur et ne réduit pas significativement le niveau de protection en matière sociale.

(einde van de asielprocedure), maar wel een eind te maken aan de materiële hulp op basis van het nieuwe artikel 4bis.

Derhalve zou de asielzoeker waarop dit artikel van toepassing is, noch artikel 6 van de wet kunnen aanhalen om het recht op materiële hulp te rechtvaardigen, noch het artikel 7 kunnen invoeren om een verlenging hiervan te rechtvaardigen.

Het voorgestelde artikel 4bis is aldus een "*Lex specialis*" die, wanneer er sprake is van de beoogde hypothese, afwijkt van het algemene regime van het artikel 6 en aan de hypothese van de verlenging van de materiële hulp zoals voorzien in artikel 7.

Bovendien zijn er redenen van algemeen belang van dien aard dat ze voorliggende wijzigingen kunnen rechtvaardigen.

Aan de ene kant, kan de overwogen wijziging als evenredig en redelijk worden beschouwd in verhouding met het beoogde doel omdat het zich specifiek richt tot de asielzoekers die onder het artikel 54, § 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen vallen.

Aan de andere kant, vormen de moeilijkheden verbonden aan de frequente verzadiging van het opvangnetwerk beheerd door het Federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers, een reden van algemeen belang, die een wijziging rechtvaardigt in verhouding tot de actuele toestand, op voorwaarde dat ze enkel een specifieke categorie van asielzoekers raakt.

In voorkomend geval, worden als prioritaire doelgroep beschouwd, de asielzoekers voor wie het perspectief van de organisatie van een terugkeer binnen een redelijke termijn bestaat.

Vervolgens, aangaande het standstill-effect verbonden aan het artikel 23 van de Grondwet, dat ieder het recht geeft een menswaardig leven te leiden, veronderstelt dat enige doorgevoerde achteruitgang moet worden ingeschat op basis van het evenredigheidsprincipe.

Het is ook in die zin dat het Grondwettelijk Hof zich recent uitsprak in haar arrest 135/2011 van 27 juli 2011.

De overwogen maatregel is aldus niet onevenredig ten overstaan van het door de wetgever nagestreefde gegronde doel, en vermindert geenszins bovenmatig de bescherming van het niveau van de sociale zekerheid.

Les éléments ici développés peuvent être également transposés à la justification du respect des articles 10 et 11 de la Constitution.

Enfin, le principe de continuité de l'accueil tel que consacré à l'article 5 de la loi du 12 janvier 2007 n'est pas affecté par la modification projetée dans la mesure où un accueil impliquant l'octroi d'une aide matérielle continuera d'être fournie sans interruption aux demandeurs d'asile concernés, ainsi qu'aux membres de leur famille.

Art. 4

Il s'agit d'une modification destinée à adapter l'article 6 par rapport à l'insertion de l'article 4bis dans la loi du 12 janvier 2007, de la même manière que la modification de son article 4 par la loi du 30 décembre 2009 avait rendu l'ajout des mots "Sans préjudice de l'application de l'article 4, alinéa 2, de la présente loi" nécessaire.

Art. 5

Il s'agit également d'une modification destinée à adapter l'article 7 par rapport à l'insertion de l'article 4bis dans la loi du 12 janvier 2007.

Le but poursuivi consiste également à préciser que la désignation d'un centre de retour sur base de l'article 54, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers met fin à l'accueil sur base de la loi du 12 janvier 2007.

L'introduction d'une prolongation de l'aide matérielle sur base de l'article 7 de la loi du 12 janvier 2007 ne fait donc pas obstacle à la désignation du centre de retour.

Art. 6

Par souci de cohérence avec la modification apportée à l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la publication au *Moniteur belge* doit intervenir pour coïncider avec l'entrée en vigueur de celle-ci et de son arrêté royal d'exécution. Le Roi déterminera par conséquent l'entrée en vigueur de la présente loi et de l'arrêté royal d'exécution de la loi du

De hier ontwikkelde elementen kunnen ook worden omgezet in de rechtvaardiging van de naleving van de artikels 10 en 11 van de Grondwet.

Tot slot wordt het principe van de continuïteit van de opvang zoals bevestigd door artikel 5 van de wet van 12 januari 2007 niet aangetast door de voorziene wijziging in die mate dat opvang die de toekenning van een materiële hulp impliceert zonder onderbreken verstrekt zal blijven worden aan de betrokken asielzoekers en aan hun familieleden.

Art. 4

Het betreft een wijziging bedoeld om artikel 6 aan te passen op de invoeging van het artikel 4bis in de wet van 12 januari 2007, op dezelfde wijze waarop de wijziging van haar artikel 4 door de wet van 30 december 2009 de toevoeging van de woorden "Onverminderd de toepassing van artikel 4; tweede lid, van de huidige wet" noodzakelijk maakte.

Art. 5

Het betreft eveneens een wijziging bedoeld om artikel 7 aan te passen op de invoeging van het artikel 4bis van de wet van 12 januari 2007.

Het beoogde doel bestaat eveneens hierin te benadrukken dat de aanduiding van een terugkeercentrum op basis van artikel 54, § 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen een einde maakt aan de opvang in toepassing van de wet van 12 januari 2007.

De indiening van een aanvraag tot verlenging van de materiële hulp in toepassing van artikel 7 van de wet van 12 januari 2007 verhindert dus niet de aanduiding van een terugkeercentrum.

Art. 6

Om de coherentie met de wijziging van artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen te verzekeren, dient de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* afgestemd te worden met de inwerkingtreding van deze wijziging en van zijn uitvoeringsbesluit. De Koning zal bijgevolg de gelijktijdige inwerkingtreding van de huidige wet

15 décembre 1980 en même temps dans un souci de cohérence de les faire coïncider.

*La vice-première ministre et ministre
des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,*

Laurette ONKELINX

*La vice-première ministre et ministre
de la Politique de migration et d'asile,*

Joëlle MILQUET

*Le secrétaire d'État à la Politique
de migration et d'asile,*

Melchior WATHELET

*Le secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à la Lutte contre la pauvreté,*

Philippe COURARD

en van de koninklijk uitvoeringsbesluit van de wet van 15 december 1980 bepalen, zodat ze met het oog op een coherente aanpak samenvallen.

*De vice-eersteminister en minister
van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,*

Laurette ONKELINX

*De vice-eersteminister en minister
van Migratie- en Asielbeleid,*

Joëlle MILQUET

*De staatssecretaris
voor Migratie- en Asielbeleid,*

Melchior WATHELET

*De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie
en Armoedebestrijding,*

Philippe COURARD

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant la loi
du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire,
le séjour, l'établissement et l'éloignement
des étrangers et modifiant la loi du 12 janvier 2007
sur l'accueil des demandeurs d'asile
et de certaines autres catégories d'étrangers.**

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

**Modifications de la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement
des étrangers**

Art. 2

Dans le Titre II, au Chapitre II, l'article 54, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, abrogé par la loi du 12 janvier 2007, est rétabli, dans la rédaction suivante:

"§ 1^{er}. Entre la notification de la décision exécutoire relative à la demande d'asile et jusqu'à l'expiration du délai pour quitter le territoire, le ministre ou son délégué peut désigner un centre de retour au demandeur d'asile concerné ainsi qu'aux membres de sa famille.

Les décisions relatives à la détermination de l'État responsable de la demande d'asile ne sont pas visées par l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe le régime et les règles de fonctionnement applicables aux centres de retour et le montant de l'allocation journalière.

Dans le centre retour, l'étranger reçoit l'aide matérielle comprenant le logement, la nourriture et l'habillement fournis en nature, une allocation journalière ainsi que l'accès à un programme de retour volontaire. L'étranger reçoit l'aide médicale et psycho-sociale nécessaires.

L'étranger a un accès effectif à l'aide juridique de première et de deuxième ligne, telle que visée aux articles 508/1 à 508/23 du Code judiciaire."

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet
van 15 december 1980 betreffende de toegang
tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging
en de verwijdering van vreemdelingen en tot wijziging
van de wet van 12 januari 2007
betreffende opvang van asielzoekers en van bepaalde
andere categorieën van vreemdelingen.**

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen van de wet van 15 december
1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het
verblijf, de vestiging en de verwijdering
van vreemdelingen**

Art. 2

In Titel II, in Hoofdstuk II, wordt artikel 54, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging, opgeheven door de wet van 12 januari 2007, hersteld, als volgt:

"§ 1. Tussen de betekening van de uitvoerbare beslissing inzake de asielaanvraag en totdat de termijn voor het verlaten van het grondgebied verstreken is, kan de minister of diens gemachtigde een terugkeercentrum aanduiden voor de betrokken asielzoeker en voor zijn familieleden.

De beslissingen tot het vaststellen van de Staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van het asielverzoek worden niet bedoeld door het eerste lid.

De Koning bepaalt het regime en de werkingsregels die toepasbaar zijn op de terugkeercentra en het bedrag van de dagvergoeding.

In het terugkeercentrum ontvangt de vreemdeling materiële hulp, bestaande uit huisvesting, voedsel en kleding, in natura verstrekt, evenals een dagvergoeding, en toegang tot een programma voor vrijwillige terugkeer. De vreemdeling ontvangt de noodzakelijke medische en psycho-sociale zorg.

De vreemdeling heeft effectief toegang tot juridische eerstelijns en tweedelijnsbijstand, zoals bedoeld in de artikels 508/1 tot 508/23 van het Gerechtelijk Wetboek."

CHAPITRE 3

**Modifications de la loi du 12 janvier 2007
sur l'accueil des demandeurs d'asile
et de certaines autres catégories d'étrangers**

Art. 3

Dans le Titre II de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, un article 4*bis* est inséré, rédigé comme suit:

“Tout demandeur d'asile auquel est désigné un centre de retour au sens de l'article 54, § 1^{er} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi que les membres de sa famille, cessent d'être des bénéficiaires de l'accueil au sens de la présente loi. Cette qualité se perd le lendemain du jour où la décision de désignation d'un centre de retour est notifiée au demandeur d'asile concerné”.

Art. 4

Dans le Titre III, au Chapitre I^{er}, à l'article 6, § 1^{er}, de la loi de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers est apporté la modification suivante:

À l'alinéa 1^{er}, les mots: “et de l'article 4*bis*” sont insérés entre les mots “Sans préjudice de l'application de l'article 4, alinéa 2” et les mots “de la présente loi”.

Art. 5

Dans le Titre III, au Chapitre I^{er}, à l'article 7 de la loi de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, un paragraphe est ajouté:

“§ 4. L'application de cet article 7 se fait sans préjudice de l'application de l'article 4*bis* de la présente loi”.

Art. 6

Le Roi fixe l'entrée en vigueur de la présente loi.

HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van de wet van 12 januari 2007
betreffende de opvang van asielzoekers en
van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen**

Art. 3

In Titel II van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, wordt een artikel 4*bis* van de wet ingevoegd, dat als volgt bepaalt:

“Elke asielzoeker aan wie een terugkeercentrum wordt toegewezen in de zin van artikel 54, § 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, evenals zijn familieleden, houdt op een begunstigde van de opvang te zijn in de zin van de huidige wet. Deze hoedanigheid eindigt de dag volgend op de dag waarop de beslissing van toewijzing van een terugkeercentrum wordt betekend aan de betrokken asielzoeker”.

Art. 4

In Titel III, Hoofdstuk I, wordt artikel 6, § 1 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen als volgt gewijzigd:

In de eerste lid, worden de woorden “en artikel 4*bis*” ingevoegd tussen de woorden “onverminderd de toepassing van artikel 4, tweede lid” en de woorden “van de huidige wet”.

Art. 5

In Titel III, Hoofdstuk I, wordt artikel 7 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen een paragraaf is aangevuld:

“§ 4. Dit artikel 7 vindt toepassing onverminderd de toepassing van artikel 4*bis* van huidige wet”.

Art. 6

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van deze wet.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 50.3/1/4
du 24 octobre 2011

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile, adjoint à la Ministre chargée de la Politique de migration et d'asile, et en ce qui concerne la Coordination de la Politique de migration et d'asile, adjoint au Premier Ministre et le Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, le 26 septembre 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant projet de loi "modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et modifiant la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers", a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

La version néerlandaise de l'article 54, § 1^{er}, alinéa 2, en projet (article 2 de l'avant projet) serait mieux rédigée comme suit:

"In het eerste lid worden niet bedoeld de beslissingen in verband met het bepalen van de Staat die verantwoordelijk is voor het behandelen van de asielaanvraag".

Dans la même disposition en projet, il y a lieu d'écrire "la détermination de l'État responsable de l'examen de la demande d'asile" à l'instar de la version néerlandaise.

La chambre était composée de

Messieurs

P. LIÉNARDY,	président de chambre,
J. JAUMOTTE, L. DETROUX,	conseillers d'État,
Y. DE CORDT,	assesseur de la section de législation,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 50.3/1/4
van 24 oktober 2011

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 26 september 2011 door de Staatssecretaris voor Migratie en asielbeleid, toegevoegd aan de Minister belast met Migratie en asielbeleid, en wat de Coördinatie van het Migratie en asielbeleid betreft, toegevoegd aan de Eerste Minister en door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie verzocht hun, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot wijziging van de wet van 12 januari 2007 betreffende opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen", heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

In artikel 2 van het voorontwerp schrijve men in het ontworpen artikel 54, § 1, tweede lid:

"In het eerste lid worden niet de beslissingen bedoeld in verband met het bepalen van de Staat die verantwoordelijk is voor het behandelen van de asielaanvraag".

In de Franse versie van hetzelfde ontworpen artikel 54, § 1, schrijve men *"la détermination de l'État responsable de l'examen de la demande d'asile"*, naar het voorbeeld van de Nederlandse versie.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

P. LIÉNARDY,	kamervoorzitter,
J. JAUMOTTE, L. DETROUX,	staatsraden,
Y. DE CORDT,	assessor van de afdeling Wetgeving,

Madame

C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

Le greffier,

C. GIGOT

Le président,

P. LIÉNARDY

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer R. WIMMER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer P. LIÉNARDY.

De griffier,

C. GIGOT

De voorzitter,

P. LIÉNARDY

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, de la vice-première ministre et ministre de la Politique de migration et d'asile, du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile et du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, de la vice-première ministre et ministre de la Politique de migration et d'asile, du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile et du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit.

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers****Art. 2**

Dans le Titre II, au Chapitre II, l'article 54, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, abrogé par la loi du 12 janvier 2007, est rétabli, dans la rédaction suivante:

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, de vice-eerste minister en minister van Migratie- en Asielbeleid, de staatssecretaris voor Migratie- en Asielbeleid en de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, de vice-eersteminister en minister van Migratie- en Asielbeleid, de staatssecretaris voor Migratie- en Asielbeleid en de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen.

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen****Art. 2**

In Titel II, in Hoofdstuk II, wordt artikel 54, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging, opgeheven door de wet van 12 januari 2007, hersteld, als volgt:

“§ 1^{er}. Entre la notification de la décision exécutoire relative à la demande d’asile et jusqu’à l’expiration du délai pour quitter le territoire, le ministre ou son délégué peut désigner un centre de retour au demandeur d’asile concerné ainsi qu’aux membres de sa famille.

Les décisions relatives à la détermination de l’État responsable de l’examen de la demande d’asile ne sont pas visées par l’alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe le régime et les règles de fonctionnement applicables aux centres de retour et le montant de l’allocation journalière.

Dans le centre retour, l’étranger reçoit l’aide matérielle comprenant le logement, la nourriture et l’habillement fournis en nature, une allocation journalière ainsi que l’accès à un programme de retour volontaire. L’étranger reçoit l’aide médicale et psycho-sociale nécessaires.

L’étranger a un accès effectif à l’aide juridique de première et de deuxième ligne, telle que visée aux articles 508/1 à 508/23 du Code judiciaire.”

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 12 janvier 2007 sur l’accueil des demandeurs d’asile et de certaines autres catégories d’étrangers

Art. 3

Dans le Titre II de la loi du 12 janvier 2007 sur l’accueil des demandeurs d’asile et de certaines autres catégories d’étrangers, un article 4*bis* est inséré, rédigé comme suit:

“Tout demandeur d’asile auquel est désigné un centre de retour au sens de l’article 54, § 1^{er} de la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers, ainsi que les membres de sa famille, cessent d’être des bénéficiaires de l’accueil au sens de la présente loi. Cette qualité se perd le lendemain du jour où la décision de désignation d’un centre de retour est notifiée au demandeur d’asile concerné”.

Art. 4

Dans le Titre III, au Chapitre I^{er}, à l’article 6, § 1^{er}, de la loi de la loi du 12 janvier 2007 sur l’accueil des

“§ 1. Tussen de betekening van de uitvoerbare beslissing inzake de asielaanvraag en totdat de termijn voor het verlaten van het grondgebied verstreken is, kan de minister of diens gemachtigde een terugkeercentrum aanduiden voor de betrokken asielzoeker en voor zijn familieleden.

De beslissingen tot het vaststellen van de Staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van het asielverzoek worden niet bedoeld door het eerste lid.

De Koning bepaalt het regime en de werkingsregels die toepasbaar zijn op de terugkeercentra en het bedrag van de dagvergoeding.

In het terugkeercentrum ontvangt de vreemdeling materiële hulp, bestaande uit huisvesting, voedsel en kleding, in natura verstrekt, evenals een dagvergoeding, en toegang tot een programma voor vrijwillige terugkeer. De vreemdeling ontvangt de noodzakelijke medische en psycho-sociale zorg.

De vreemdeling heeft effectief toegang tot juridische eerstelijns en tweedelijnsbijstand, zoals bedoeld in de artikels 508/1 tot 508/23 van het Gerechtelijk Wetboek.”

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

Art. 3

In Titel II van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, wordt een artikel 4*bis* van de wet ingevoegd, dat als volgt bepaalt:

“Elke asielzoeker aan wie een terugkeercentrum wordt toegewezen in de zin van artikel 54, § 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, evenals zijn familieleden, houdt op een begunstigde van de opvang te zijn in de zin van de huidige wet. Deze hoedanigheid eindigt de dag volgend op de dag waarop de beslissing van toewijzing van een terugkeercentrum wordt betekend aan de betrokken asielzoeker”.

Art. 4

In Titel III, Hoofdstuk I, wordt artikel 6, § 1 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van

demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers est apporté la modification suivante:

à l'alinéa 1^{er}, les mots: "et de l'article 4*bis*" sont insérés entre les mots "Sans préjudice de l'application de l'article 4, alinéa 2" et les mots "de la présente loi".

Art. 5

Dans le Titre III, au Chapitre I^{er}, à l'article 7 de la loi de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, un paragraphe est ajouté:

"§ 4. L'application de cet article 7 se fait sans préjudice de l'application de l'article 4*bis* de la présente loi".

Art. 6

Le Roi fixe l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 2011

ALBERT

PAR LE ROI:

*La vice-première ministre et ministre
des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,*

Laurette ONKELINX

*La vice-première ministre et ministre
de la Politique de migration et d'asile,*

Joëlle MILQUET

*Le secrétaire d'État
à la Politique de migration et d'asile,*

Melchior WATHELET

*Le secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à la Lutte contre la pauvreté,*

Philippe COURARD

asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen als volgt gewijzigd:

in de eerste lid, worden de woorden "en artikel 4*bis*" ingevoegd tussen de woorden "onverminderd de toepassing van artikel 4, tweede lid" en de woorden "van de huidige wet".

Art. 5

In Titel III, Hoofdstuk I, wordt artikel 7 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen een paragraaf is aangevuld:

"§ 4. Dit artikel 7 vindt toepassing onverminderd de toepassing van artikel 4*bis* van huidige wet".

Art. 6

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 18 november 2011

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*De vice-eersteminister en minister
van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,*

Laurette ONKELINX

*De vice-eersteminister en minister
van Migratie- en Asielbeleid,*

Joëlle MILQUET

*De staatssecretaris
voor Migratie- en Asielbeleid,*

Melchior WATHELET

*De staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie
en Armoedebestrijding,*

Philippe COURARD

TEXTE DE BASE

Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

TITRE II

Dispositions complémentaires et dérogatoires relatives à certaines catégories d'étrangers

CHAPITRE II

Réfugiés et personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire

SECTION I

Le statut de réfugié et le statut de protection subsidiaire

Art. 54

§ 1^{er}. Abrogé.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

TITRE II

Dispositions complémentaires et dérogatoires relatives à certaines catégories d'étrangers

CHAPITRE II

Réfugiés et personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire

SECTION I

Le statut de réfugié et le statut de protection subsidiaire

Art. 54

§ 1^{er}. Entre la notification de la décision exécutoire relative à la demande d'asile et jusqu'à l'expiration du délai pour quitter le territoire, le ministre ou son délégué peut désigner un centre de retour au demandeur d'asile concerné ainsi qu'aux membres de sa famille.

Les décisions relatives à la détermination de l'État responsable de l'examen de la demande d'asile ne sont pas visées par l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe le régime et les règles de fonctionnement applicables aux centres de retour et le montant de l'allocation journalière.

Dans le centre retour, l'étranger reçoit l'aide matérielle comprenant le logement, la nourriture et l'habillement fournis en nature, une allocation journalière ainsi que l'accès à un programme de retour volontaire. L'étranger reçoit l'aide médicale et psycho-sociale nécessaires.

L'étranger a un accès effectif à l'aide juridique de première et de deuxième ligne, telle que visée aux articles 508/1 à 508/23 du Code judiciaire.

BASISTEKST

Wet betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdeling

TITEL II

Aanvullende en afwijkende bepalingen betreffende bepaalde categorieën van vreemdelingen

HOOFDSTUK II

Vluchtelingen en personen die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komen.

AFDELING I

De vluchtelingenstatus en de subsidiaire beschermingsstatus

Art. 54

§ 1^{er}. Opgeheven.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Wet betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdeling

TITEL II

Aanvullende en afwijkende bepalingen betreffende bepaalde categorieën van vreemdelingen

HOOFDSTUK II

Vluchtelingen en personen die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komen.

AFDELING I

De vluchtelingenstatus en de subsidiaire beschermingsstatus

Art. 54

§ 1. Tussen de betekening van de uitvoerbare beslissing inzake de asielaanvraag en totdat de termijn voor het verlaten van het grondgebied verstreken is, kan de Minister of diens gemachtigde een terugkeercentrum aanduiden voor de betrokken asielzoeker en voor zijn familieleden.

De beslissingen tot het vaststellen van de Staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van het asielverzoek worden niet bedoeld door het eerste lid.

De Koning bepaalt het regime en de werkingsregels die toepasbaar zijn op de terugkeercentra en het bedrag van de dagvergoeding.

In het terugkeercentrum ontvangt de vreemdeling materiële hulp, bestaande uit huisvesting, voedsel en kleding, in natura verstrekt, evenals een dagvergoeding, en toegang tot een programma voor vrijwillige terugkeer. De vreemdeling ontvangt de noodzakelijke medische en psycho-sociale zorg.

De vreemdeling heeft effectief toegang tot juridische eerstelijns en tweedelijnsbijstand, zoals bedoeld in de artikels 508/1 tot 508/23 van het Grondwetboek.

Loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

TITRE II

Principes généraux

TITRE III

Champ d'application

CHAPITRE 1^{er}:

L'aide matérielle

Art. 6

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 4, alinéa 2, de la présente loi, le bénéfice de l'aide matérielle s'applique à tout demandeur d'asile dès l'introduction de sa demande d'asile et produit ses effets pendant toute la procédure d'asile en ce compris pendant le recours introduit devant le Conseil du Contentieux des Étrangers sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également pendant le recours en cassation administrative introduit devant le Conseil d'État sur la base de l'article 20, § 2, alinéa 3, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

.....”

Art. 7

§ 1^{er}. Le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, a un membre de sa famille ou une personne exerçant sur lui

Loi modificative: intégrant le projet de loi dans la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

TITRE II

Principes généraux

Art. 4bis

Tout demandeur d'asile auquel est désigné un centre de retour au sens de l'article 54, § 1^{er} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi que les membres de sa famille, cessent d'être des bénéficiaires de l'accueil au sens de la présente loi. Cette qualité se perd le lendemain du jour où la décision de désignation d'un centre de retour est notifiée au demandeur d'asile concerné.

TITRE III

Champ d'application

CHAPITRE 1^{er}:

L'aide matérielle

Art. 6

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 4, alinéa 2, **et de l'article 4bis** de la présente loi, le bénéfice de l'aide matérielle s'applique à tout demandeur d'asile dès l'introduction de sa demande d'asile et produit ses effets pendant toute la procédure d'asile en ce compris pendant le recours introduit devant le Conseil du Contentieux des Étrangers sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également pendant le recours en cassation administrative introduit devant le Conseil d'État sur la base de l'article 20, § 2, alinéa 3, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

.....”

Art. 7

§ 1^{er}. Le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, a un membre de sa famille ou une personne exerçant sur lui

Wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

TITEL II

Algemene beginselen

TITRE III

Toepassingsgebied

HOOFDSTUK I

De materiële hulp

Art. 6

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 4, tweede lid, van de huidige wet, geldt het¹ voor elke asielzoeker vanaf de indiening van zijn asielaanvraag en is van kracht gedurende de hele asielprocedure, met inbegrip van de beroepsprocedure, ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Het recht op materiële hulp is eveneens van kracht tijdens de procedure van het administratieve cassatieberoep bij de Raad van State op grond van artikel 20, § 2, derde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

.....”

Art. 7

§ 1. Het recht op de materiële hulp wordt verlengd wanneer van de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, en hij een familielid heeft of een persoon die het ouderlijk gezag

Gewijzigde wet integrerend het ontwerp van wet in de wet van 12 januari 2007

TITEL II

Algemene beginselen

Art. 4bis

Elke asielzoeker aan wie een terugkeercentrum wordt toegewezen in de zin van artikel 54, § 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, evenals zijn familieleden, houdt op een begunstigde van de opvang te zijn in de zin van de huidige wet. Deze hoedanigheid eindigt de dag volgend op de dag waarop de beslissing van toewijzing van een terugkeercentrum wordt betekend aan de betrokken asielzoeker.

TITRE III

Toepassingsgebied

HOOFDSTUK I

De materiële hulp

Art. 6

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 4, tweede lid **en artikel 4bis** van de huidige wet, geldt het¹ voor elke asielzoeker vanaf de indiening van zijn asielaanvraag en is van kracht gedurende de hele asielprocedure, met inbegrip van de beroepsprocedure, ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Het recht op materiële hulp is eveneens van kracht tijdens de procedure van het administratieve cassatieberoep bij de Raad van State op grond van artikel 20, § 2, derde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

.....”.

Art. 7

§ 1. Het recht op de materiële hulp wordt verlengd wanneer van de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, en hij een familielid heeft of een persoon die het ouderlijk gezag

l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, qui entre dans le champ d'application de la présente loi.

§ 2. Le bénéfice de l'aide matérielle peut être prolongé, sur décision motivée de l'Agence, quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil se trouve dans une des situations suivantes et en fait la demande:

1° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui, en vue de terminer l'année scolaire, a introduit une demande de prolongation de l'ordre de quitter le territoire auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration, et ce au plus tôt trois mois avant la fin de l'année scolaire. La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand la prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou quand cette prolongation est refusée;

2° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié en raison de sa grossesse. La prolongation du droit à l'aide matérielle s'applique au plus tôt à partir du septième mois de grossesse et se termine au plus tard à la fin du deuxième mois suivant l'accouchement;

3° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui introduit auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration une demande de prolongation de son ordre de quitter le territoire parce qu'il ne peut rentrer dans son pays d'origine en raison de circonstances indépendantes de sa volonté.

La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand cette prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou bien quand elle est refusée;

4° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui est parent d'un enfant belge et qui a introduit une demande d'autorisation de séjour auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration sur la base de l'article 9b^{is} de la loi du 15 décembre 1980. La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand les autorités compétentes

l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, qui entre dans le champ d'application de la présente loi.

§ 2. Le bénéfice de l'aide matérielle peut être prolongé, sur décision motivée de l'Agence, quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil se trouve dans une des situations suivantes et en fait la demande:

1° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui, en vue de terminer l'année scolaire, a introduit une demande de prolongation de l'ordre de quitter le territoire auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration, et ce au plus tôt trois mois avant la fin de l'année scolaire. La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand la prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou quand cette prolongation est refusée;

2° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié en raison de sa grossesse. La prolongation du droit à l'aide matérielle s'applique au plus tôt à partir du septième mois de grossesse et se termine au plus tard à la fin du deuxième mois suivant l'accouchement;

3° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui introduit auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration une demande de prolongation de son ordre de quitter le territoire parce qu'il ne peut rentrer dans son pays d'origine en raison de circonstances indépendantes de sa volonté.

La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand cette prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou bien quand elle est refusée;

4° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui est parent d'un enfant belge et qui a introduit une demande d'autorisation de séjour auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration sur la base de l'article 9b^{is} de la loi du 15 décembre 1980. La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand les autorités compétentes

of de voogdij over hem uitoefent op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, die binnen het toepassingsveld van deze wet valt.

§ 2. Het recht op de materiële hulp kan verlengd worden, op met redenen omklede beslissing van het Agentschap, wanneer de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur zich in één van volgende situaties bevindt en hiertoe een aanvraag indient:

1° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend en die, met het oog op het beëindigen van het schooljaar, een aanvraag tot uitstel van zijn bevel om het grondgebied te verlaten heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie, en dit ten vroegste drie maanden voor het einde van het schooljaar. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is of wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

2° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat haar werd betekend omwille van een zwangerschap. De verlenging van het recht op de materiële hulp geldt ten vroegste vanaf de zevende maand van de zwangerschap en eindigt ten laatste na afloop van de tweede maand na de bevalling;

3° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die een aanvraag heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie tot uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten omwille van een onmogelijkheid om redenen onafhankelijk van zijn wil, om terug te keren naar zijn land van herkomst.

De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is ofwel wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

4° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend, en die ouder is van een Belgisch kind en een aanvraag tot machtiging tot verblijf heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie op grond van artikel 9bis van voornoemde wet van 15 december 1980. De verlenging van het recht op de materiële hulp

of de voogdij over hem uitoefent op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, die binnen het toepassingsveld van deze wet valt.

§ 2. Het recht op de materiële hulp kan verlengd worden, op met redenen omklede beslissing van het Agentschap, wanneer de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur zich in één van volgende situaties bevindt en hiertoe een aanvraag indient:

1° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend en die, met het oog op het beëindigen van het schooljaar, een aanvraag tot uitstel van zijn bevel om het grondgebied te verlaten heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie, en dit ten vroegste drie maanden voor het einde van het schooljaar. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is of wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

2° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat haar werd betekend omwille van een zwangerschap. De verlenging van het recht op de materiële hulp geldt ten vroegste vanaf de zevende maand van de zwangerschap en eindigt ten laatste na afloop van de tweede maand na de bevalling;

3° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die een aanvraag heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie tot uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten omwille van een onmogelijkheid om redenen onafhankelijk van zijn wil, om terug te keren naar zijn land van herkomst.

De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is ofwel wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

4° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend, en die ouder is van een Belgisch kind en een aanvraag tot machtiging tot verblijf heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie op grond van artikel 9bis van voornoemde wet van 15 december 1980. De verlenging van het recht op de materiële hulp

en matière d'asile et de migration se sont prononcées sur la demande d'autorisation de séjour;

5° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement et qui a signé un engagement de retour volontaire et ce, jusqu'à son départ, sauf si ce départ est reporté à cause de son seul comportement;

6° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, et qui s'est vu notifier un ordre de quitter le territoire, et qui pour des raisons médicales certifiées et étayées par une demande d'autorisation de séjour introduite sur la base de l'article 9^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 précitée, et qui n'est pas en mesure de quitter la structure d'accueil dans laquelle il réside.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, 6°, l'étranger doit justifier, par le biais d'une attestation d'un médecin déposée à l'appui de sa demande, qu'il se trouve dans cette situation d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil. Si elle l'estime requis, l'Agence sollicite un avis médical complémentaire. Un contrôle de la persistance du motif d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil est effectué périodiquement par l'Agence. La prolongation du droit à l'aide matérielle prend fin quand ce contrôle démontre que l'impossibilité médicale ne persiste plus, et, en toute hypothèse, au moment de la notification de la décision quant à la recevabilité de la demande d'autorisation de séjour.

Les demandes visées dans le présent paragraphe doivent, sous peine d'irrecevabilité, être introduites avant l'issue du délai visé à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3.

Tant que l'Agence n'a pas notifié à l'étranger, qui a introduit une demande sur la base du présent paragraphe, la décision motivée visée à l'alinéa 1^{er}, le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé provisoirement.

Pour que l'étranger puisse se prévaloir du bénéfice du présent paragraphe, la procédure d'asile ne doit pas avoir fait l'objet ni d'une décision désignant un autre État que l'État belge comme responsable du traitement de la demande d'asile en application de l'article 51/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers,

en matière d'asile et de migration se sont prononcées sur la demande d'autorisation de séjour;

5° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement et qui a signé un engagement de retour volontaire et ce, jusqu'à son départ, sauf si ce départ est reporté à cause de son seul comportement;

6° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, et qui s'est vu notifier un ordre de quitter le territoire, et qui pour des raisons médicales certifiées et étayées par une demande d'autorisation de séjour introduite sur la base de l'article 9^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 précitée, et qui n'est pas en mesure de quitter la structure d'accueil dans laquelle il réside.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, 6°, l'étranger doit justifier, par le biais d'une attestation d'un médecin déposée à l'appui de sa demande, qu'il se trouve dans cette situation d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil. Si elle l'estime requis, l'Agence sollicite un avis médical complémentaire. Un contrôle de la persistance du motif d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil est effectué périodiquement par l'Agence. La prolongation du droit à l'aide matérielle prend fin quand ce contrôle démontre que l'impossibilité médicale ne persiste plus, et, en toute hypothèse, au moment de la notification de la décision quant à la recevabilité de la demande d'autorisation de séjour.

Les demandes visées dans le présent paragraphe doivent, sous peine d'irrecevabilité, être introduites avant l'issue du délai visé à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3.

Tant que l'Agence n'a pas notifié à l'étranger, qui a introduit une demande sur la base du présent paragraphe, la décision motivée visée à l'alinéa 1^{er}, le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé provisoirement.

Pour que l'étranger puisse se prévaloir du bénéfice du présent paragraphe, la procédure d'asile ne doit pas avoir fait l'objet ni d'une décision désignant un autre État que l'État belge comme responsable du traitement de la demande d'asile en application de l'article 51/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers,

eindigt wanneer de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie zich hebben uitgesproken over de aanvraag tot machtiging tot verblijf;

5° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die een verbintenis tot vrijwillige terugkeer heeft ondertekend, en dit tot zijn vertrek, tenzij dit vertrek uitgesteld wordt door zijn eigen gedrag;

6° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief afgesloten zijn, aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten betekend werd, en die om gestaafde medische redenen en steunend op een aanvraag tot machtiging tot verblijf ingediend op grond van artikel 9ter van voornoemde wet van 15 december 1980, zich in de onmogelijkheid bevindt om de opvangstructuur waar hij verblijft, te verlaten.

In de in het eerste lid, 6°, beoogde hypothese moet de vreemdeling met een getuigschrift van een geneesheer dat ter ondersteuning van zijn aanvraag werd ingediend, staven dat hij zich bevindt in deze situatie van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. Als het dit vereist acht, vraagt het Agentschap bijkomend medisch advies. Het Agentschap voert periodiek een controle uit van het voortbestaan van het motief van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer deze controle aantoonst dat de medische onmogelijkheid niet langer bestaat, en, in ieder geval, op het ogenblik van de betekening van de beslissing betreffende de ontvankelijkheid van de aanvraag tot machtiging tot verblijf.

De in huidige paragraaf beoogde aanvragen moeten, op straffe van onontvankelijkheid, worden ingediend alvorens de in artikel 6, § 1, derde lid, beoogde termijn verstrijkt.

Zolang het Agentschap de in het eerste lid beoogde met redenen omklede beslissing niet betekend heeft aan de vreemdeling, die op basis van huidige paragraaf een aanvraag indiende, wordt het recht op de materiële hulp voorlopig verlengd.

Om aanspraak te kunnen maken op huidige paragraaf, mag de asielprocedure van de vreemdeling niet het voorwerp hebben uitgemaakt noch van een beslissing die een andere Staat dan de Belgische aanwijst als verantwoordelijke voor de behandeling van de asielaanvraag in toepassing van artikel 51/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot

eindigt wanneer de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie zich hebben uitgesproken over de aanvraag tot machtiging tot verblijf;

5° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die een verbintenis tot vrijwillige terugkeer heeft ondertekend, en dit tot zijn vertrek, tenzij dit vertrek uitgesteld wordt door zijn eigen gedrag;

6° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief afgesloten zijn, aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten betekend werd, en die om gestaafde medische redenen en steunend op een aanvraag tot machtiging tot verblijf ingediend op grond van artikel 9ter van voornoemde wet van 15 december 1980, zich in de onmogelijkheid bevindt om de opvangstructuur waar hij verblijft, te verlaten.

In de in het eerste lid, 6°, beoogde hypothese moet de vreemdeling met een getuigschrift van een geneesheer dat ter ondersteuning van zijn aanvraag werd ingediend, staven dat hij zich bevindt in deze situatie van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. Als het dit vereist acht, vraagt het Agentschap bijkomend medisch advies. Het Agentschap voert periodiek een controle uit van het voortbestaan van het motief van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer deze controle aantoonst dat de medische onmogelijkheid niet langer bestaat, en, in ieder geval, op het ogenblik van de betekening van de beslissing betreffende de ontvankelijkheid van de aanvraag tot machtiging tot verblijf.

De in huidige paragraaf beoogde aanvragen moeten, op straffe van onontvankelijkheid, worden ingediend alvorens de in artikel 6, § 1, derde lid, beoogde termijn verstrijkt.

Zolang het Agentschap de in het eerste lid beoogde met redenen omklede beslissing niet betekend heeft aan de vreemdeling, die op basis van huidige paragraaf een aanvraag indiende, wordt het recht op de materiële hulp voorlopig verlengd.

Om aanspraak te kunnen maken op huidige paragraaf, mag de asielprocedure van de vreemdeling niet het voorwerp hebben uitgemaakt noch van een beslissing die een andere Staat dan de Belgische aanwijst als verantwoordelijke voor de behandeling van de asielaanvraag in toepassing van artikel 51/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot

ni d'une décision de ne pas prendre en considération la nouvelle demande d'asile en application de l'article 51/8 de la même loi.

§ 3. Dans des circonstances particulières liées au respect de la dignité humaine, l'Agence peut déroger aux conditions fixées par la présente disposition.

ni d'une décision de ne pas prendre en considération la nouvelle demande d'asile en application de l'article 51/8 de la même loi.

§ 3. Dans des circonstances particulières liées au respect de la dignité humaine, l'Agence peut déroger aux conditions fixées par la présente disposition.

§ 4. L'application de cet article 7 se fait sans préjudice de l'application de l'article 4bis de la présente loi.

het grondgebied, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, noch van een beslissing om de nieuwe asielaanvraag niet in overweging te nemen in toepassing van artikel 51/8 van dezelfde wet.

§ 3. In bijzondere omstandigheden betreffende het respect voor de menselijke waardigheid kan het Agentschap afwijken van de voorwaarden die door huidige bepaling gesteld worden.

het grondgebied, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, noch van een beslissing om de nieuwe asielaanvraag niet in overweging te nemen in toepassing van artikel 51/8 van dezelfde wet.

§ 3. In bijzondere omstandigheden betreffende het respect voor de menselijke waardigheid kan het Agentschap afwijken van de voorwaarden die door huidige bepaling gesteld worden.

§ 4. Dit artikel 7 vindt toepassing onverminderd de toepassing van artikel 4bis van huidige wet.